

32001R0468

L 67/24

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

9.3.2001

**UREDBA SVETA (ES) št. 468/2001****z dne 6. marca 2001****o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu določenih elektronskih tehtnic s poreklom iz Japonske**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> in zlasti členov 9 in 11 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je dala po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. POSTOPEK****1. Ukrepi v zvezi z Japonsko, ki so predmet pregleda.**

- (1) Aprila 1993 je Svet z Uredbo (EGS) št. 993/93 <sup>(2)</sup> uvedel dokončne protidampinške ukrepe pri uvozu določenih elektronskih tehtnic s poreklom iz Japonske.

**2. Veljavni ukrepi v zvezi z drugimi državami**

- (2) Oktobra 1993 je Svet z Uredbo (EGS) št. 2887/93 <sup>(3)</sup> uvedel dokončne protidampinške ukrepe pri uvozu določenih elektronskih tehtnic s poreklom iz Singapura. Ti ukrepi so bili leta 1995 spremenjeni z Uredbo (ES) št. 2937/95 <sup>(4)</sup>, po tem ko je preiskava pokazala, da se je kot rezultat absorbiranja dajatev, stopnja dampinga povečala. Ti ukrepi so prav tako predmet pregleda, ki je bil uveden oktobra 1998 <sup>(5)</sup>.
- (3) 16. septembra 1999 je Komisija v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* <sup>(6)</sup> objavila obvestilo o začetku protidampinškega postopka v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 384/96 (v nadaljnjem besedilu „osnovna uredba“) v zvezi z uvozom določenih elektronskih tehtnic v Skupnost s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Republike Koreje in Tajvana. Ta preiskava je bila končana novembra 2000 z Uredbo Sveta (ES) št. 2605/2000 <sup>(7)</sup>, ki je uvedla dokončne protidampinške ukrepe pri uvozu določenih elektronskih tehtnic s poreklom iz navedenih držav.

**3. Zahteva za pregled**

- (4) Po objavi obvestila o bližnjem izteku veljavnosti protidampinških ukrepov pri uvozu določenih elektronskih tehtnic s poreklom iz Japonske <sup>(8)</sup> je Komisija prejela zahtevo z dne 23. januarja 1998 za pregled teh ukrepov v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.
- (5) Zahteva je bila vložena v imenu proizvajalcev Skupnosti, katerih skupna proizvodnja je predstavljala večji delež skupne proizvodnje zadevnega proizvoda v Skupnosti.

(1) UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2238/2000 (UL L 257, 11.10.2000, str. 2).

(2) UL L 104, 29.4.1993, str. 4.

(3) UL L 263, 22.10.1993, str. 1.

(4) UL L 307, 20.12.1995, str. 30.

(5) UL C 324, 22.10.1998, str. 4.

(6) UL C 262, 16.9.1999, str. 8.

(7) UL L 301, 30.11.2000, str. 42.

(8) UL C 329, 31.10.1997, str. 6.

- (6) Zahteva je bila utemeljena z dejstvom, da bi se dumping in škoda, industriji Skupnosti, v primeru izteka veljavnosti ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila. Po posvetovanju s svetovalnim odborom je bilo odločeno, da obstajajo zadostni dokazi za začetek pregleda, zato je Komisija začela preiskavo v skladu s členom 11(2) in 11(3) osnovne uredbe <sup>(1)</sup>. Preiskava Komisije v skladu s členom 11(3) je bila uvedena na podlagi trditve v zahtevi, da so se stopnje dumpinga od prejšnje preiskave znatno povečale in da bi iztek veljavnosti ukrepov zato privedel do povečanja dumpinga in škode.

#### 4. Preiskava

- (7) Komisija je uradno obvestila proizvajalce Skupnosti, ki so podprli zahtevo za pregled, ter proizvajalce-izvoznike, uvoznike in Eurocommerce (združenje uporabnikov, ki zastopa veleodjemalce in male uporabnike iz Skupnosti), za katere je bilo znano, da jih to zadeva. Uradno obveščeni so bili tudi predstavniki držav izvoznic. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da v roku, določenem v obvestilu o uvedbi pregleda, pisno predstavijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje.
- (8) Komisija je strankam, za katere je bilo znano, da jih to zadeva, poslala vprašalnike in prejela odgovore od treh proizvajalcev Skupnosti ter dveh japonskih proizvajalcev, od katerih je v obdobju preiskave samo eden izvažal zadevni izdelek v Skupnost. Komisija je vprašalnike poslala tudi uvoznikom in združenju uporabnikov. Dva uvoznika sta odgovorila. Nobenega odgovora pa ni prejela od združenja uporabnikov ali od posameznih uporabnikov.
- (9) Komisija si je priskrbel in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za presojo verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dumpinga in škode ter za ugotavljanje interesa Skupnosti. Preveritvene obiske je opravila v prostorih naslednjih družb:

*Proizvajalca - izvoznika:*

- Yamato Scale Co. Ltd, Akashi
- Ishida Co. Ltd, Kyoto

*Proizvajalci Skupnosti, ki so vložili zahtevo:*

- Bizerba GmbH & Co. KG, Balingen, Nemčija
- GEC Avery Limited, (hčerinsko podjetje General Electric Company, plc), Birmingham, Združeno kraljestvo
- Testut/Lutrana SA, Béthune, Francija

*Uvoznika:*

- Digi Nederland B.V., Purmerend, Nizozemska
- Carrin and Co. NV, Antwerpen, Belgija

- (10) Preiskava v zvezi z nadaljevanjem ali ponovitvijo dumpinga je zajela obdobje od 1. aprila 1997 do 31. marca 1998 (v nadaljnjem besedilu „obdobje preiskave“). Preučevanje v zvezi z nadaljevanjem ali ponovitvijo škode je zajelo obdobje od leta 1994 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu „obdobje analize“).
- (11) Zaradi kompleksnosti preiskave in zlasti vpliva učinka evra na preiskavo (glej uvodno izjavo 34) ter zaradi težav pri sprejemanju ugotovitev, ki so bile posledica pomanjkanja sodelovanja, je ta pregled presegel obdobje 12 mesecev, v katerem se pregled običajno konča v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe.
- (12) Vse zadevne stranke so bile obveščene o pomembnih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti ohranitev obstoječih ukrepov. Po tem obvestilu jim je bil odobren tudi rok za predložitev stališč, glede razkritij. Pripombe strank so bile proučene in ugotovitve so bile, kjer je bilo to primerno, ustrezno spremenjene.

<sup>(1)</sup> U C 128, 25.4.1998, str. 11.

## B. ZADEVNI PROIZVOD IN PODOBEN PROIZVOD

### 1. Zadevni proizvod

- (13) Zadevni proizvod je isti kot v prvotni preiskavi, torej elektronske tehtnice, ki se uporabljajo v maloprodaji (v nadaljnjem besedilu „elektronske trgovske tehtnice“) z vgrajenim digitalnim prikazovalnikom mase, cene na enoto in cene za plačilo (s pripravo za tiskanje teh podatkov ali brez nje), ki se uvrščajo v oznako KN ex 8423 81 50. Elektronske trgovske tehtnice vsebujejo različne tipe ali različne ravni zmogljivosti in tehnologije. Glede na to industrija opredeljuje tri segmente elektronskih trgovskih tehtnic, in sicer spodnje, srednje in najvišje vrste. Te se razlikujejo od prostostojećih elektronskih trgovskih tehtnic brez vgrajenih tiskalnikov do visoko razvitih modelov s prednastavljivimi sistemi tipk in možnostjo vključitve v računalniške sisteme kontrole in upravljanja.
- (14) Čeprav se možnosti uporabe elektronskih trgovskih tehtnic lahko razlikujejo, ni bistvenih razlik v osnovnih fizičnih in tehničnih lastnostih različnih tipov elektronskih trgovskih tehtnic. Poleg tega je preiskava pokazala, da med temi tremi segmenti ni jasnih ločnic, saj so modeli iz sosednjih segmentov pogosto zamenljivi med seboj. V skladu z rezultati prejšnje preiskave se zato za namene te preiskave obravnavajo kot en sam izdelek.

### 2. Podoben izdelek

- (15) Ugotovljeno je bilo, da imajo različne elektronske trgovske tehtnice, proizvedene in prodane na Japonskem, in elektronske trgovske tehtnice, izvožene iz Japonske v Skupnost, kljub razlikam v velikosti, življenjski dobi, napetosti električnega toka ali sestavi enake osnovne tehnične in fizične lastnosti in jih je zato treba šteti za podobne izdelke.

Prav tako so elektronske trgovske tehtnice, proizvedene v Skupnosti, in elektronske trgovske tehtnice, izvožene iz Japonske v Skupnost, kljub manjšim tehničnim razlikam v osnovi v vseh pogledih podobne.

## C. DAMPING IN VERJETNOST PONOVIŠE DAMPINGA

### 1. Uvodne pripombe

- (16) Kot je navedeno zgoraj, je ta preiskava kombinacija pregleda zaradi izteka veljavnosti ukrepov na podlagi člena 11(2) osnovne uredbe in vmesnega pregleda na podlagi člena 11(3), pri čemer je bil slednji začel, zaradi preveritve informacije iz zahteve za pregled, v kateri se navaja, da se je škodljivi damping povečal. Komisija je sklenila, da ne bo nadaljevala pregleda po členu 11(3), saj je bil obseg prodaje proizvajalcev-izvoznikov na trgu Skupnosti majhen in dokazi za ugotovitev trajne spremembe okoliščin nezadostni. Ugotovitve Komisije zato temeljijo na členu 11(2), ki se nanaša na verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škodljivega dampinga v primeru odprave obstoječih ukrepov.
- (17) Po podatkih Statističnega urada Evropske skupnosti je bilo v obdobju preiskave iz Japonske v Skupnost uvoženih okrog 995 elektronskih trgovskih tehtnic; v obdobju prejšnje preiskave, na podlagi katere so bili uvedeni ukrepi, ki so predmet pregleda, pa je bilo uvoženih 19 000 enot. Sodelovanje v tej preiskavi je bilo zelo majhno (skupaj 35 enot ali manj kot 4 % uvoza), pri čemer sta oba proizvajalca, Yamato Scales Co. Ltd in Ishida Co. Ltd, sodelovala le delno in slednji v obdobju preiskave na trg Skupnosti ni izvažal. V prejšnji preiskavi pa so sodelovali štirje proizvajalci-izvozniki.

### 2. Verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampinga

- (18) V skladu s členom 11(2) osnovne uredbe je namen tega pregleda zaradi izteka veljavnosti ukrepov ugotoviti, ali bi se v primeru izteka veljavnosti ukrepov škodljivi damping nadaljeval oziroma ponovil.

*Verjetnost nadaljevanja dumpinga*

- (19) Pri preučevanju verjetnosti nadaljevanja dumpinga v primeru odprave ukrepov je treba preveriti, ali dumping obstaja sedaj in ali je možno nadaljevanje takega dumpinga.
- (20) Kot odgovor na obvestilo o začetku preiskave sta svoje pripombe predložila samo dva proizvajalca. Oba pa sta sodelovala le delno. Eden v obdobju preiskave v Skupnost ni izvažal in zato ni predložil podatkov o izvoznih cenah, medtem ko drugi je izvažal, a je predložil nepopolne podatke o normalnih vrednostih. Trije preostali proizvajalci, ki so bili vključeni v prejšnjo preiskavo, so sodelovanje popolnoma zavrnilo. V teh okoliščinah je imela Komisija za ugotavljanje obstoja dumpinga na voljo le zelo malo podatkov japonskih proizvajalcev.
- (21) Delno sodelujoča družba, Yamato Scales Co. Ltd, je predložila sicer popolne podatke o svojih izvoznih cenah, a nepopolne podatke o normalnih vrednostih, saj so poslani podatki zajeli samo tretjino domače prodaje zadevnega izdelka (preostala prodaja pa je bila opravljena povezanim distribucijskim podjetjem). Podjetje tudi ni predložilo podatkov o prodajnih, splošnih in administrativnih stroških, ki jih je imelo z domačo prodajo. Primerjava teh izvoznih cen z nepopolnimi podatki o normalnih vrednostih je pokazala, da je bil pri prodaji proizvodov tega izvoznika v Skupnosti prisoten znaten dumping. Primerjava teh izvoznih cen s sestavljeno normalno vrednostjo, ugotovljeno za tega proizvajalca v prvotni preiskavi, je prav tako odkrila prisotnost znatnega dumpinga.
- (22) Eden od japonskih proizvajalcev-izvoznikov, ki mu je pripadala velika večina uvoza elektronskih trgovskih tehnic iz Japonske v obdobju preiskave, je v svoji izjavi o nesodelovanju celo priznal, da je bil njegov izvoz v Skupnost dampinški. Komisija je pregledala tudi podatke Statističnega urada Evropske Skupnosti in povprečna cena celotnega izvoza iz Japonske, izhajajoča iz teh podatkov, je podprla ugotovitev dumpinga, saj je bila ta cena nižja od katere koli normalne vrednosti, ugotovljene za delno sodelujoče podjetje.
- (23) Zaradi majhnega sodelovanja se zgornje informacije štejejo za razpoložljiva dejstva v smislu člena 18 osnovne uredbe. Le-ta so odkrila, kot je že bilo navedeno, obstoj znatne stopnje dumpinga.
- (24) Zaradi nihanj menjalnega tečaja japonske valute, od prejšnje preiskave, se je preučilo tudi razvrednotenje jena v primerjavi z valuto na fakturi, to je ameriškim dolarjem; ugotovljeno je bilo, da so se povečane izvozne cene v jeni delno kompenzirale z občutnim realnim padcem izvoznih cen v dolarjih (po poročilu Statističnega urada Evropske Skupnosti) od prvotne preiskave. To je bilo potrjeno z ugotovitvami za delno sodelujočo družbo, saj v njenem primeru razvrednotenje jena, kolikor je to bilo mogoče sklepati iz prejetih nepopolnih podatkov, ni privedlo do zmanjšanja stopnje dumpinga. Poleg tega so jasni znaki, da razvrednotenje jena verjetno ne bo trajno.
- (25) Poleg ugotovitve o obstoju znatnega dumpinga v obdobju preiskave ni bila predložena nobena informacija, ki bi pokazala, da nadaljevanje dumpinga v primeru odprave ukrepov ne bi bilo verjetno. Pravzaprav dokazi, ki so na razpolago Komisiji, močno kažejo na to, da bi se v primeru odprave ukrepov ta uvoz nadaljeval po dampinških cenah tudi v predvidljivi prihodnosti. Pri tem je treba še posebej upoštevati, da je trg Skupnosti privlačen za izvoznike, saj so po podatkih ene od delno sodelujočih družb cene tam višje kot na trgih drugih tretjih držav (Tajvan, Malezija), kamor ta družba tudi izvažata.
- (26) Poleg tega je treba upoštevati, da so cene na Japonskem ostale sistematično višje kot drugje in ta situacija je vztrajala vrsto let. Zato je malo verjetno, da bi se ta situacija kratkoročno ali srednjeročno spremenila, s čimer je nadaljevanje dumpinga zelo verjetno.

*Verjetnost ponovitve dampinga*

- (27) Ker so ukrepi očitno privedli do tega, da so bile iz Japonske v Skupnost izvožene bistveno manjše količine, se je preučilo vprašanje, kako bi odprava ukrepov učinkovala glede povečanja količin in dampinških cen na Skupnost, torej ponovitve dampinga.
- (28) Obstajajo kazalci, ki kažejo, da bi tako delno sodelujoče družbe kot tudi nesodelujoče družbe verjetno ponovno začele izvažati v znatnih količinah. Prvič, Skupnost bi bila v primeru odprave teh ukrepov privlačen namembni kraj za japonski izvoz, saj so cene tam očitno nekoliko višje kot cene na določenih drugih trgih tretjih držav, na katerih so proizvajalci-izvozniki prisotni. Ker je japonski izvoz na te druge trge tretjih držav še vedno velik, je zelo verjetno, da bi se vsaj del tega izvoza preusmeril v Skupnost. Drugič, trg Skupnosti je zaradi svoje velikosti zelo pomemben trg in malo verjetno je, da ti izvozniki odprave ukrepov ne bi izkoristili.
- (29) Glede cen tega uvoza pa ni nobenega razloga za domnevo, da bi bile cene v primeru obnovitve uvoza drugačne od sedanjih cen, četudi pri manjšem uvozu. Možno je, da so lahko nižje cene predpogoj za znatno povečanje količin. Ponovitev dampinga je bolj verjetna tudi zaradi dejstva, da, kot je navedeno v uvodni izjavi 25, na trge tretjih držav, ki nimajo veljavnih ukrepov (Tajvan in Malezija), Japonci izvažajo po dampinških cenah. Poleg tega nič ne kaže na to, da se bodo razmeroma visoke cene na Japonskem v kratkem spremenile.

**D. POLOŽAJ NA TRGU SKUPNOSTI Z ELEKTRONSKIMI TRGOVSKIMI TEHTNICAMI****1. Struktura industrije Skupnosti**

- (30) Od uvedbe sedanjih protidampinških ukrepov v zvezi z uvozom elektronskih trgovskih tehtnic iz Japonske leta 1993 je bila industrija Skupnosti podvržena programu prestrukturiranja in konsolidacije, da bi obdržala konkurenčnost. V prejšnji preiskavi je sodelovalo skupaj deset družb, po procesu prestrukturiranja v industriji, pa je v obdobju preiskave ostalo aktivnih samo šest od teh družb. Tri od teh družb so sodelovala v sedanji preiskavi. Med preiskavo je postalo jasno, da so se drugi proizvajalci Skupnosti prestrukturirali na podobne linije.
- (31) Sodelujoči proizvajalci Skupnosti so v obdobju preiskave predstavljali 41 % skupne proizvodnje Skupnosti in tako predstavljajo večji del proizvodnje Skupnosti v smislu člena 4(1) osnovne uredbe. Ti proizvajalci se v nadaljnjem besedilu navajajo kot „industrija Skupnosti“. Poleg tega sta zahtevo za pregled podprli še dve veliki družbi, ki pa nista v celoti sodelovali pri preiskavi. Reprezentativnost proizvodnje Skupnosti, ki je podprla pritožbo, je bila tako dobra, več kot 50 %.
- (32) Potrebno je omeniti, da se za namene zgornjega izračuna reprezentativnosti proizvodnje Skupnosti v skladu s členom 4(1)(a) in (2) osnovne uredbe v opredelitvi skupne proizvodnje Skupnosti niso upoštevale tiste družbe, ki delujejo v Skupnosti, a so bile povezane s proizvajalci-izvozniki iz držav, za katere je bil ugotovljen damping.

**2. Potrošnja elektronskih trgovskih tehtnic na trgu Skupnosti**

- (33) Potrošnja Skupnosti se je izračunala z uporabo preverjenih podatkov o prodaji, ki jih je pripravila industrija Skupnosti, številki iz zahteve za pregled (glede prodaje nesodelujočih proizvajalcev Skupnosti) in obsegov uvoza pridobljenih prek Statističnega urada Evropske skupnosti. Potrošnja Skupnosti je bila v obdobju analize naslednja:

**Potrošnja elektronskih trgovskih tehtnic v Skupnosti***(enote)*

1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
174 448	161 682	172 314	177 391	184 990

- (34) Povečanje potrošnje v letu 1997 in v obdobju preiskave je bilo predvsem posledica enkratnega povečanja povpraševanja s strani trgovcev na drobno, ki je bilo povezano z uvedbo evra („učinek evra“). Od leta 1997 dalje so trgovci na drobno v pričakovanju uvedbe evra kupovali nove modele, prilagojene evru. Ker so trgovci na drobno s tem pospešili zamenjavo svojih starih elektronskih trgovskih tehtnic, se je ustvarilo povečano povpraševanje na trgu Skupnosti in obseg prodaje se je povečal. To izboljšanje položaja pa bo kratkotrajno in predvideno je upadanje obsega prodaje na običajno raven do leta 2000 upadanje pod običajno raven od leta 2001, dokler ne bo po letu 2004 ponovno dosegel običajne ravni.

**3. Zadevni uvoz***Obseg uvoza*

- (35) Po podatkih Statističnega urada Evropske Skupnosti (na podlagi oznake TARIC 8423 81 50 10) se je uvoz elektronskih trgovskih tehtnic iz Japonske v obdobju analize gibal takole:

**Obseg uvoza***(enote)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Uvoz iz Japonske	1 320	474	954	1 606	995
Tržni delež	0,8 %	0,3 %	0,6 %	0,9 %	0,5 %

*Cenovno obnašanje proizvajalcev-izvoznikov*

- (36) Glede uvoznih cen se je zdelo najprimerneje, da se uporabijo podatki predloženi od edinega sodelujočega proizvajalca, ki je izvažal na trg Skupnosti v obdobju preiskave. Zaradi narave izdelka se je štelo za reprezentativno, da se cenovno obnašanje proizvajalca-izvoznika v obdobju preiskave preuči s primerjavo njegovih izvoznih cen s cenami podobnih modelov prodanih s strani industrije Skupnosti. Čeprav se je domnevalo, da ti modeli omogočajo pošteno primerjavo, pa je bilo zaradi majhnega obsega izvozne prodaje tega proizvajalca-izvoznika mogoče le s težavo oblikovati jasne zaključke. Na podlagi omejenega števila primernih poslov, je bilo kljub temu mogoče razpoznati, da je zadevni proizvajalec-izvoznik prodajal po zelo nizkih cenah v primerjavi s cenami industrije Skupnosti. Razvidno je bilo tudi, da je padec cen teh modelov v obdobju analize približno odražal znižanje cen, ki jih je zaračunavala industrija Skupnosti (navedeno v uvodni izjavi 42).

**4. Položaj industrije Skupnosti**

- (37) V skladu s členom 3(5) osnovne uredbe je preiskava vplivov dampinškega uvoza na industrijo Skupnosti zajela oceno vseh gospodarskih dejavnikov in kazalcev, ki so imeli zvezo s položajem industrije. Določeni dejavniki pa v nadaljevanju niso podrobno obravnavani, ker je bilo zanje med preiskavo ugotovljeno, da za položaj industrije Skupnosti niso bili pomembni. Poleg tega je potrebno omeniti, da noben od teh dejavnikov ne daje nujno dokončne smernice.

*Proizvodnja, izkoriščenost zmogljivosti in zaloge*

- (38) Proizvodnja vseh elektronskih trgovskih tehtnic je v obdobju od leta 1994 do leta 1996 padala, potem pa se je povečala usklajeno z učinkom evra, kot je razloženo v uvodni izjavi 34. Stopnja izkoriščenosti zmogljivosti industrije Skupnosti se je v obdobju analize povečala za 6 %.

**Industrija Skupnosti – proizvodnja in zmogljivosti**

<i>Indeks 1994 = 100</i>	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Količina vseh proizvedenih elektronskih trgovskih tehtnic	74 829	70 862	69 926	77 057	75 915
Zmogljivosti (vse elektronske trgovske tehtnice)	105 446	106 770	100 338	99 888	100 625
Stopnja izkoriščenosti zmogljivosti (vse elektronske trgovske tehtnice)	71 %	66 %	70 %	77 %	75 %

Mnenje je bilo, da raven zalog ni mogla imeti pomembnih učinkov na položaj industrije Skupnosti, ker je industrija Skupnosti uporabljala sistem proizvodnje po naročilu, pri katerem zalog skoraj ni.

*Obseg prodaje*

- (39) Skupna prodaja enot elektronskih trgovskih tehtnic, ki jo je industrija Skupnosti ustvarila na trgu Skupnosti, je v obdobju od leta 1994 do leta 1996 padala, potem pa se je povečala usklajeno z učinkom evra, kot je razloženo v uvodni izjavi 34.

**Prodaja v enotah**

	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Prodaja industrije Skupnosti	58 245	54 307	53 485	57 794	58 002

*Prihodek od prodaje*

- (40) Ves prihodek od prodaje elektronskih trgovskih tehtnic, ki ga je industrija Skupnosti ustvarila na trgu Skupnosti, je v obdobju od leta 1994 do leta 1997 padal, potem pa se je povečal usklajeno z učinkom evra, kot je razloženo v uvodni izjavi 38.

**Prihodek od prodaje v ekujih***(1 000 ECU)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Prodaja industrije Skupnosti	87 445	80 679	77 066	74 079	77 902

*Tržni delež in rast*

- (41) Tržni delež industrije Skupnosti se je zmanjšal od 33,4 % v letu 1994 na 31,4 % v obdobju preiskave. Industrija Skupnosti tako ni mogla v celoti izkoristiti rasti trga.

*Gibanje cen*

- (42) Analiza gibanja cen elektronskih trgovskih tehtnic v Skupnosti se je opravila na podlagi prodajnih cen vseh modelov, ki jih je prodajala industrija Skupnosti. Tehtane povprečne prodajne cene za neodvisne stranke so se v obdobju analize gibale takole:

**Gibanje cen elektronskih trgovskih tehtnic***(ECU/enoto)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Vse elektronske trgovske tehtnice	1 576	1 562	1 508	1 321	1 404
Indeks	100	99	96	84	89

Prodajne cene vseh vrst so se med letom 1994 in obdobjem preiskave znižale za 11 %. Ta splošni padec povprečnih cen je zajel vse vrste modelov elektronskih trgovskih tehtnic.

*Donosnost*

- (43) Kot je razvidno iz spodnje preglednice, je bil donos neto prihodkov od prodaje v celotnem obdobju pozitiven, pri čemer je bil na začetku obdobja analize stalno pod stopnjo, ki se šteje za potrebno, da industrija lahko preživi. Izboljšan rezultat v letu 1997 in v obdobju preiskave je mogoče pripisati dvema dejavnikoma, in sicer že zgoraj omenjenemu učinku evra, ki je povzročil začasen dvig prodaje, ter v manjši meri učinkom obsežnega prestrukturiranja industrije, kot je razloženo v uvodni izjavi 30.

**Dobiček (donos neto prihodkov od prodaje) v Skupnosti**

	1994	1995	1996	1997	Obdobje preiskave
Industrija Skupnosti	2,2 %	3,1 %	1,6 %	4,9 %	9,6 %

*Drugi dejavniki, povezani z uspešnostjo*

- (44) Denarni tok, zmožnost povišanja kapitala (ali naložb) in donosnost naložb niso bili podrobno analizirani, ker bi se takšna analiza nanašala na položaj družbe kot celote. Druge poslovne dejavnosti družb predstavljajo več kot 50 % skupnih prihodkov teh družb, zato celovita analiza za obravnavani izdelek ne bi bila nujno reprezentativna.

Kar zadeva vpliv višine dejanske stopnje dampainga na industrijo Skupnosti se zaradi obsega in cen uvoza iz zadevnih držav ta vpliv ne more šteti za zanemarljivega.

*Produktivnost, zaposlenost in plače*

- (45) Spodnja preglednica kaže, da se je v obdobju analize zaposlenost v industriji Skupnosti zmanjšala za 29 %.

**Produktivnost na zaposlenega**

	1995	1996	1997	1998	Obdobje preiskave
Število proizvedenih enot	74 829	70 862	69 926	77 057	75 915
Število zaposlenih	1 370	1 305	1 208	1 063	978
Produktivnost	55	54	58	72	78

- (46) Produktivnost na zaposlenega se je v obdobju analize povečala za 42 %.
- (47) Zaradi pomembnosti drugih poslovnih dejavnosti v celotnem delovanju družbe, plače niso bile podrobno analizirane. Takšna analiza bi se nanašala na položaj družbe kot celote in za obravnavani izdelek ne bi bila nujno reprezentativna.

*Sklepi o položaju industrije Skupnosti*

- (48) Industrija Skupnosti je bila podvržena obsežnemu programu prestrukturiranja in je izboljšala svojo tehnike proizvodnje in distribucije. Vendar je še vedno trpela cenovne pritiske, ki so znižali marže, kar je privedlo do izgube tržnega deleža in zmanjševanja zaposlenosti. Donosnost se je proti koncu obdobja analize izboljšala, vendar pa je bila to, kot je navedeno v uvodni izjavi 34, predvsem posledica enkratnega učinka evra, in stopnje dobička se bodo predvidoma hitro ponovno spustile na raven, ki je prevladovala v večjem delu obdobja analize. Potemtakem se smatra, da se industrija Skupnosti ni povsem rešila iz slabega položaja, ugotovljenega v prejšnji preiskavi.



## E. VERJETNOST NADALJEVANJA ALI PONOVIIVE ŠKODE

### 1. Analiza položaja japonskih proizvajalcev-izvoznikov

- (49) Gibanje uvoza iz Japonske je opisano v uvodni izjavi 35. Japonski proizvajalci-izvozniki so nadaljevali s prodajo na trgu Skupnosti in industrija Skupnosti je trdila, da niso prodajali celotnega izbora modelov, temveč so se osredotočili na prodajo specifičnih modelov na trgih določenih držav članic. Komisija je to trditev preverila in na podlagi podatkov o prodaji, ki so jih predložili uvozniki, ugotovila, da se je uvoz dejansko osredotočil na določene trge, na katerih so izvozniki menili, da lahko konkurirajo predvsem z nizkimi cenami, ne da bi, v nasprotju z industrijo Skupnosti, potrebovali obsežna prodajna in distribucijska omrežja.
- (50) Sodelujoča uvoznika sta dokazovala, da je padec izvoza iz Japonske posledica prenosa proizvodnje v druge države, in trdila, da povečanje proizvodnje elektronskih trgovskih tehtnic na Japonskem in posledično njihovega izvoza v Skupnost v prihodnje ni verjetno, saj je prenos trajen. V zvezi s tem je treba navesti, da je na podlagi dosedanjih protidampinskih preiskav, povezanih z zadevnim proizvodom, mogoče ugotoviti, da je proizvodnja mobilna in se lahko razmeroma enostavno preseli v države, za katere ukrepi ne veljajo. Preiskava je pokazala, da je bil ta proces olajšan zaradi dejstva, da so se pri selitvi proizvodnje iz Japonske v druge države jugovzhodne Azije v preteklosti sestavni deli večje vrednosti (predvsem elektronske komponente) še naprej proizvajale na Japonskem in se od tam dobavljale. Na podlagi tega Komisija v nasprotju z predstavljenimi dokazi obeh sodelujočih uvoznikov meni, da v primeru izteka veljavnosti ukrepov v zvezi z izvozom zadevnega proizvoda ni mogoče izključiti, da izvoz iz Japonske ne bi hitro dosegel pretekle ravni. Glede na ugotovitve v okviru te preiskave, da bi se damping še nadaljeval, je mogoče sklepati, da bi tak uvoz potekal po dampinskih cenah.
- (51) Poleg zgoraj navedenega argumenta v zvezi z razmeroma enostavno premestitvijo proizvodnje, številke, pridobljene od delno sodelujočega proizvajalca-izvoznika, kažejo, da je bila izkoriščenost zmogljivosti obstoječih proizvodnih zmogljivosti na Japonskem v obdobju preiskave samo 50 %. To kaže, da v primeru izteka ukrepov nedvomno obstaja prostor za povečano proizvodnjo in izvoz, saj ni drugih pomembnejših trgov, ki bi lahko absorbirali ta dodatni obseg proizvodnje.
- (52) Prav tako je treba navesti, da ta proizvajalec-izvoznik po nizkih cenah prodaja tudi na drugih trgih (na primer v Maleziji ali Tajvanu). Pri podobnem obsegu prodaje kot na trgu Skupnosti so bile cene pri prodaji v Maleziji in Tajvanu za okrog 30 % nižje od prodajne cene (na osnovi cif brez protidampinskih dajatev) istega modela na trgu Skupnosti. To jasno kaže, da bi bil trg Skupnosti v primeru izteka protidampinskih ukrepov za japonske proizvajalce-izvoznike zelo privlačen.
- (53) Jasno je tudi, da so bile pri maloštevilnih poslih, zabeleženih v obdobju preiskave, uvozne cene Skupnosti kljub veljavnim protidampinškim ukrepom nizke, da pa to zaradi majhnega obsega, to ni pomenilo pomembnega pritiska na nižanje cen industrije Skupnosti. V primeru izteka ukrepov bi imeli izvozniki in uvozniki večjo prožnost cen. Proizvajalci-izvozniki bi morebiti lahko imeli koristi od višjih izvoznih cen, vendar pa bi bilo to povišanje verjetno omejeno, in sicer zato, da bi povečali privlačnost svojih izdelkov. Brez protidampinskih dajatev je zato bolj verjetno, da se uvozne cene znižajo, s čimer bi se izvajal pritisk na cene industrije Skupnosti.

### 2. Analiza položaja industrije Skupnosti

- (54) Trg Skupnosti z elektronskimi trgovskimi tehtnicami naj bi srednjeročno ostal razmeroma stabilen, saj so elektronske trgovske tehtnice razmeroma zreli izdelki. V obdobju preiskave se je obseg prodaje industrije Skupnosti povečal zaradi učinka evra, vendar pa ta pojav, kot je razloženo v uvodni izjavi 24, ne bo trajen fenomen in njegovi učinki se bodo predvidoma kompenzirali s prihodnjimi izgubami v prodaji. Srednjeročno bo prodaja postopoma, sicer počasi, ponovno padla. Zato industrija Skupnosti ne more pričakovati srednjeročnega ali dolgoročnega povečanja obsega svoje prodaje, temveč mora pričakovati

nadaljnje izgube tržnega deleža zaradi pritiska uvoza iz tretjih držav. Ta položaj bi se v primeru izteka ukrepov glede uvoza s poreklom iz Japonske še nadalje poslabšal, saj se lahko ob boljši izkoriščenosti obstoječih proizvodnih zmogljivosti na Japonskem ali ob selitvi proizvodnje iz držav, v katere se je preselila po uvedbi protidampinskih dajatev, nazaj na Japonsko, pričakuje velik porast obsega uvoza.

- (55) Prodajne cene so v obdobju od leta 1994 do obdobja preiskave padle v povprečju za 10,9 % in ta trend se bo predvidoma nadaljeval, saj si industrija Skupnosti prizadeva obdržati svoj tržni delež. Sedanji trend v maloprodaji, stran od majhnih prodajal in k velikim verigam veleblagovnic, ima zaradi pogajalske moči teh verig prav tako učinek zniževanja cen. Verige veleblagovnic se o letnih kupoprodajnih pogodbah za elektronske trgovske tehtnice pogajajo neposredno s proizvajalci. Med preiskavo se je izkazalo, da so ti veliki trgovci na drobno sprejeli ponudbe japonskih proizvajalcev-izvoznikov po nizkih cenah, da povečajo pritisk na zniževanje cen. Ob upoštevanju pričakovane večje privlačnosti trga Skupnosti je mogoče pričakovati, da bo sprejem ponudb po nizkih cenah imel resen učinek pritiska na cene, in tako podprl verjetnost ponovitve škode.

### 3. Zaključek o ponovitvi škode

- (56) Zaradi zgornjih analiz se zaključuje, da bi iztek veljavnosti ukrepov v zvezi s tem uvozom verjetno vodil do ponovitve škode v smislu člena 11(2) osnovne uredbe. Pri oblikovanju tega zaključka je Komisija upoštevala tudi dejstvo, da bi lahko japonski proizvajalci-izvozniki veliko bolj vplivali na trg Skupnosti, kot bi se domnevalo iz njihovega tržnega deleža v obdobju preiskave. V primeru odprave protidampinskih dajatev je zelo verjetno nadaljevanje dampinga in to z veliko večjim obsegom uvoza. Ta sklep je podprt tudi z ravno prostih proizvodnih zmogljivosti na Japonskem, z relativno enostavnostjo, s katero se lahko proizvodne zmogljivosti prenesejo iz ene države v drugo, in z ugotovitvijo iz uvodne izjave 52 zgoraj v zvezi s trajno privlačnostjo trga Skupnosti za japonske proizvajalce-izvoznike.
- (57) Iztek veljavnosti ukrepov bi zato poslabšal položaj industrije Skupnosti in bi eventuelno ogrozil preživetja proizvodnje elektronskih trgovskih tehtnic v Skupnosti.

## F. INTERES SKUPNOSTI

### 1. Splošni premisleki

- (58) V skladu s členom 21 osnovne uredbe se je preučilo, ali bi bilo podaljšanje protidampinskih dajatev v nasprotju z interesom Skupnosti kot celote. Ugotavljanje interesa Skupnosti je temeljilo na presoji različnih interesov, kot so interesi industrije Skupnosti, uvoznikov, trgovcev in uporabnikov zadevnega izdelka. Da bi se lahko ocenili verjetni vplivi nadaljevanja ukrepov, je Komisija zahtevala informacije od vseh zgoraj navedenih zainteresiranih strank.
- (59) Na tem mestu je treba opomniti, da se je v prejšnji preiskavi smatralo, da sprejetje ukrepov ni v nasprotju z interesom Skupnosti. Poleg tega je ta preiskava pregled in se torej analizira položaj, v katerem protidampinski ukrepi veljajo. Posledično sta časovna razporeditev in narava te preiskave omogočili ocenitev negativnega vpliva uvedenih protidampinskih ukrepov na zadevne stranke.

### 2. Interesi industrije Skupnosti

- (60) Zaradi vztrajnega šibkega gospodarskega položaja industrije Skupnosti, predvsem v smislu nezadostne donosnosti (na začetku obdobja analize in na ravni srednjeročnih izgledov), zaposlovanja in tržnega deleža, Komisija meni, da se bo položaj industrije Skupnosti brez ukrepov proti škodljivemu dampungu verjetno poslabšal. Pri prejšnjem preiskavi v zvezi z pregledom elektronskih trgovskih tehtnic iz Japonske se je pričakovalo, da bodo glede na raven izgub, ki so si jih nakopali določeni proizvajalci v tistem času, nekateri proizvajalci Skupnosti verjetno ustavili proizvodnjo elektronskih trgovskih tehtnic, kar bi lahko pomenilo zmanjšanje stopnje zaposlenosti. Čeprav so se ukrepi leta 1993 ohranili, se je zaposlenost vseeno dejansko zmanjšala zaradi procesa konsolidacije, ki je imel za posledico razne združitve in prevzeme.

- (61) Vsako nadaljnje krčenje in slabšanje industrije Skupnosti, bi negativno vplivalo na zaposlenost in naložbe v sami industriji z učinki tako na dobavitelje industrije kot na proizvodno povezane sektorje znotraj industrije Skupnosti. Tehnologija elektronskih trgovskih tehtnic in tehnologija za celo vrsto drugih izdelkov sta namreč zares povezani. Primeri za to so druge vrste elektronskih tehtnic (na primer industrijske tehtnice) in naprave, ki se uporabljajo v sektorju maloprodaje (na primer stroji za rezanje). Vsaka izguba tehnološkega know-howa pri izdelkih elektronskih trgovskih tehtnic bo pomenila globalno izgubo konkurenčnosti v teh povezanih sektorjih.
- (62) Poleg tega je preiskava pokazala, da je industrija Skupnosti vložila ves napor, da bi se postavila po robu konkurenci iz Japonske in drugih držav. Primeri takih korakov so:
- (a) večja konsolidacija (manj podjetij),
  - (b) zapiranje presežne zmogljivosti,
  - (c) večja uporaba modernih proizvodnih tehnik (na primer proizvodnja po naročilu, povečana mehanizacija in informatizacija),
  - (d) izboljšanje produktivnosti,
  - (e) znižanje stroškov z pogodbami o delu za izdelavo nekaterih sestavnih delov in
  - (f) naložbe v nove vrste modelov.
- (63) Proizvajalci Skupnosti so torej pokazali, pripravljenost in odločenost ohraniti svojo konkurenčno prisotnost na trgu Skupnosti, ter so sposobni izkoristiti zaščito pred nepoštenimi trženjem, ki jo dajejo protidampinski ukrepi.

### 3. Interesi uvoznikov

- (64) Komisija je proučila interese uvoznikov iz Skupnosti in prejela odgovore na vprašalnik od dveh podjetij (našteti v uvodni izjavi 9), ki sta zadevni izdelek v obdobju preiskave uvažali iz Japonske. Po mnenju uvoznikov bi bilo treba ukrepe odpraviti, saj ovirajo možnost prodaje zelo kakovostnega izdelka, ki ga industrija Skupnosti ne ponuja. Vendar pa je bila Komisija mnenja, da je bil uvožen model podoben nekaterim vrhunskim modelom, ki jih je proizvodila in prodajala industrija Skupnosti, da so ti modeli neposredno konkurirali med seboj in so zato podobni proizvodi.
- (65) Glede prodaje in donosnosti uvoznikov pa je jasno, da bi jim odprava ukrepov, onemogočila znižati njihove maloprodajne cene in povečati marže. Ta višja donosnost pa bi bila z ozirom na zgornje ugotovitve o dampu in škodi izključno posledica nadaljevanja dampa.

### 4. Interesi uporabnikov

- (66) Komisija je k sodelovanju pozvala združenje, ki zastopa interese maloprodajnih mest, vključno z veleodjemalci zadevnega izdelka (veleblagovnice), z namenom da se ugotovi, ali je bil prisoten pomembnejši vpliv na uporabnike.
- (67) To združenje je Komisijo neuradno obvestilo, da od uporabnikov v maloprodaji odgovora ne bo. Dejansko se ni oglasila nobena druga zainteresirana stranka. To pomanjkanje sodelovanja je nedvomno posledica dejstva, da predstavljajo elektronske trgovske tehtnice le majhen delež skupnih stroškov uporabnikov. Vpliv ohranitve ukrepov na tem visoko konkurenčnem trgu se lahko šteje za zanemarljivega.

### 5. Zaključek

- (68) Zaradi majhnega sodelovanja uporabnikov in uvoznikov je mogoče le s težavo oblikovati zaključke o vplivih v teh sektorjih. Vseeno je bilo zaključeno, da bi bili vplivi zanemarljivi, še zlasti v sektorjih maloprodaje, kjer je delež stroškov, ki ga predstavljajo elektronske trgovske tehtnice, zelo majhen.

- (69) Treba pa je opomniti, da obstaja verjetnost, da bo industriji Skupnosti, ki si je zelo prizadevala ostati konkurenčna, ponovno povzročena znatna škoda. Industrija Skupnosti sicer začasno izkorišča ugodnosti uvedbe evra. V primeru izteka ukrepov in glede na pojemajoč učinek evra pa se bo položaj industrije Skupnosti v prihodnosti verjetno poslabšal in ogrozil preživetje celotne proizvodnje Skupnosti.
- (70) Na podlagi zgoraj navedenega Komisija meni, da industrija Skupnosti nima utemeljenih razlogov proti ohranitvi protidampinskih ukrepov.

#### G. DOKONČNI UKREPI

- (71) Kot že navedeno, je bil ta pregled začet po členu 11(2) in členu 11(3) osnovne uredbe. Kot je razloženo v uvodni izjavi 16, se je Komisija odločila, da ne bo nadaljevala pregleda po členu 11(3). Ugotovitve Komisije zato temeljijo na členu 11(2), ki se nanaša na verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škodljivega dampa v primeru odprave obstoječih ukrepov.
- (72) Iz tega sledi, da je treba obstoječe protidampinske dajatve obdržati:
- |                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Yamato Scale Co. Ltd, Akashi  | 15,3 % |
| Tokyo Electric Co. Ltd, Tokio | 22,5 % |
| Teraoka Seiko Co. Ltd, Tokio  | 22,6 % |
| Ishida Co. Ltd, Kyoto         | 31,6 % |
| Vsa preostala podjetja        | 31,6 % |
- (73) Iz razlogov v zvezi s trajanjem preiskave, pojasnenih v uvodni izjavi 11, se smatra za primerno, da se trajanje ukrepov omeji na štiri leta –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

- Uvede se dokončna protidampinska dajatev pri uvozu elektronskih maloprodajnih trgovskih tehtnic, ki jih je trenutno mogoče uvrstiti v oznako KN ex 8423 81 50 (oznaka TARIC 8423 81 50 10) in s poreklom iz Japonske.
- Dajatev, izračunana na podlagi neto cene izdelka franko na meji Skupnosti, pred dajatvijo, znaša: 31,6 % (dodatna oznaka TARIC 8697), razen za maloprodajne elektronske trgovske tehtnice, ki jih proizvajajo spodaj naštetja podjetja, za katera veljajo naslednje stopnje:

Yamato Scale Co. Ltd, Akashi (dodatna oznaka TARIC 8696)	15,3 %
Tokyo Electric Co. Ltd, Tokio (dodatna oznaka TARIC 8694)	22,5 %
Teraoka Seiko Co. Ltd, Tokio (dodatna oznaka 8695)	22,6 %
- Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

#### Člen 2

Protidampinske dajatve se uvedejo za obdobje štirih let od datuma začetka veljavnosti te uredbe.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. marca 2001

*Za Svet*

*Predsednik*

I. THALÉN

---